

# Self-Assessment of English and Other Language Skills for Multi-Lingual Employees

**Directions:**

- 1) Fill in the assessment for your **English** skills
- 2) Enter all **non-English** language/dialects you know
- 2) Specify how you learned/how you use language
- 3) Indicate your level of fluency using the assessment key below

Organization: \_\_\_\_\_

Name: \_\_\_\_\_

Department: \_\_\_\_\_

Title: \_\_\_\_\_

Contact #: \_\_\_\_\_

Yes, I would like more information about the SI PPS Qualified Medical Interpreter Program

Email address: \_\_\_\_\_

Language	Dialect, region or country	How did you learn this language?	Did you attend school in this language?	Do you use this language to communicate with patients? (check all that apply)	Fluency: see assessment chart below (circle the corresponding number)			
1. English		<input type="checkbox"/> Native/Heritage Speaker <input type="checkbox"/> Other (specify) _____	<input type="checkbox"/> College/University <input type="checkbox"/> Professional Degree <input type="checkbox"/> High School or GED	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Medical Information <input type="checkbox"/> Non/Medical	Speaking	Listening	Reading	Writing
2.		<input type="checkbox"/> Native/Heritage Speaker <input type="checkbox"/> Other (specify) _____	<input type="checkbox"/> College/University <input type="checkbox"/> Professional Degree <input type="checkbox"/> High School or GED	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Medical Information <input type="checkbox"/> Non/Medical	1 2 3 4 5	1 2 3 4 5	1 2 3 4 5	1 2 3 4 5
3.		<input type="checkbox"/> Native/Heritage Speaker <input type="checkbox"/> Other (specify) _____	<input type="checkbox"/> College/University <input type="checkbox"/> Professional Degree <input type="checkbox"/> High School or GED	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Medical Information <input type="checkbox"/> Non/Medical	1 2 3 4 5	1 2 3 4 5	1 2 3 4 5	1 2 3 4 5

**Fluency Assessment Key:**

Score	Speaking	Listening	Reading	Writing
(1)	I have basic level language skills; am able to understand and respond to 2-3 word easy questions. I require slow speech and repetition.	I can understand a few words when someone is speaking this language. It is hard for me to follow.	I cannot read in this language or can only read and understand a few words.	I cannot write in this language or can only write a few words.
(2)	I meet basic conversational needs; am able to understand and respond to simple questions, can handle casual conversations, and have difficulty with vocabulary and grammar.	I can understand face to face speech at a slower to normal pace. I understand everyday topics.	I am limited to simple vocabulary and sentence structure.	I am able to write simple sentences that require major editing.
(3)	I can speak the language with sufficient accuracy and vocabulary to have formal and informal conversations. I have simple conversations about health care.	I can understand the basics of all speech. I can accurately follow conversations. I have trouble understanding native speakers	I can read simple topics, non-technical terms and some health care terms.	I can write on simple topics and simple health care topics with a few errors in spelling and structure. I require minor editing.
(4)	I can speak the language fluently and accurately within the range of my personal and professional experiences. I can communicate effectively with a variety of audiences, tasks and settings. I am comfortable speaking about healthcare	I can understand all forms and styles of speech. I can understand language tailored for different audiences and can infer meanings and implications.	I can read a variety of materials that contain idioms and specialized health care terminology; I understand a broad range of literature.	I write on academic, technical, and most health care and medical topics with few errors in structure or spelling.
(5)	I speak the language as well as a native speaker or I am a native speaker. I can converse with ease on all topics including health care.	I can understand educated and academic speech. My comprehension of the language is equal to that of a well-educated native speaker.	I can read sophisticated materials, including those related to academic, medical and technical vocabulary.	I write proficiently equivalent to that of an educated native speaker/writer. I can write with idiomatic ease of expression and feeling for the style of language. I am proficient in medical, healthcare, academic and technical vocabulary.